

prismafood

▶▶▶ solutions

MANUAL UTILIZARE

IBM/IBT – IMR/ITR



GARANTIE

Garantie timp de 1 an de la data cumpărării. Părțile mașinii care s-au dovedit a fi un defect de producție, cu excepția componentelor electrice sau a pieselor uzate, vor fi schimbate și reparate gratuit de către noi în firma noastră, dar numai din fabrica noastră în această perioadă. Costurile de livrare a forței de muncă sunt excluse din garanție.

Garanția nu va fi valabilă atunci când dauna se datorează: transportului, întreținerii greșite sau insuficiente, operatorilor necalificați, deteriorării, reparațiilor efectuate de personal neautorizat, nerespectării instrucțiunilor din manual.

Toate rambursările de la producător sunt excluse pentru daunele directe sau indirecte cauzate în momentul în care mașina este inactivă din următoarele motive: defecțiuni, așteptarea reparației sau oricum lipsa mașinii.

CONTINUT

AVERTISMEMTE

page 5

01 PRINCIPII DE SIGURANȚĂ

CARACTERISTICI

page 7

01 DESCRIERE MALAXOR

02 LIMITĂRI DE UTILIZARE

03 CARACTERISTI TEHNICE

04 DIAGRAMA ELECTRICA

NOTE DE MEDIU

page 11

01 ZGOMOT

02 AMBALARE

03 ELIMINARE

04 SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE

INSTALAREA

page 12

01 LIVRAREA

02 POZITIONAREA

03 INSTALAREA

04 CONECTARE

FUNȚIONAREA

page 14

01 DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

02 COMENZI

03 Commands sequence for machine start-up

05 Commands sequence for machine switch-off

05 UTILIZAREA MAȘINII

MENTENANTA

page 19

01 CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA MAȘINII

AVERTISMEMTE

1_ PRINCIPII DE SIGURANȚĂ ȘI SFATURI PENTRU MUNCA SIGURĂ

1. Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a porni aparatul și de fiecare dată când aveți îndoieli cu privire la funcționarea acestuia. Cea mai bună siguranță posibilă este în mâinile tale. Utilizarea oricărui tip de mașină implică riscuri: ar trebui să aveți în vedere acest lucru. Difuzati și faceți cunoscut conținutul său de către persoanele relevante.
2. Utilizați mașina numai în interiorul clădirilor.
3. Acordați atenție înainte de a începe orice lucrare.
4. Lucrați numai cu toți paznicii planificați la locul lor și funcționând perfect. Evitați să așezați mâinile lângă piesele în mișcare.
5. Este strict interzisă ocolirea, îndepărtarea, modificarea sau ineficiența oricărui dispozitiv de siguranță, protecție sau control al mașinii, indiferent unde este amplasat. Toate dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție trebuie să fie păstrate într-o eficiență perfectă și constantă.
6. Înainte de a utiliza mașina, asigurați-vă că nimeni nu se află în zonele de risc.
7. În timpul ciclului de lucru, operatorii trebuie să fie ținuți în afara zonelor de risc.
8. Nu lăsați aparatul nepăzit când este pornit.
9. Nu lucrați niciodată pe diferite materiale, în cantitate, formă sau tip, față de cele planificate pentru mașină în faza de proiectare.
10. Este strict interzis oricui să folosească aparatul pentru alte utilizări decât utilizarea intenționată și documentată în mod expres a acestuia.
11. Opriți complet mașina înainte de a continua curățarea acesteia și înainte de a îndepărta orice protecție pentru a efectua întreținerea.
12. În timpul fazei de cercetare și eliminare a oricărei cauze de disfuncționalitate sau inconveniente legate de mașină, implementați toate măsurile de precauție adecvate pentru a preveni orice deteriorare a persoanelor sau a bunurilor. Tăiați puterea electrică (secționarea mașinii de la rețeaua electrică) înainte de a accesa protecțiile.
13. La sfârșitul oricărei intervenții care duce la îndepărtarea sau ocolirea oricărei părți legate de siguranță (bariere, senzori, protecții etc.), restaurați și asigurați poziționarea și eficiența corectă.
14. Nu permiteți personalului neautorizat și calificat să opereze, să regleze sau să repare mașina. Consultați întotdeauna acest manual pentru operațiunile necesare.
15. Sistemul de alimentare cu energie electrică trebuie să aibă un sistem de eliberare automată în amonte de întrerupătorul principal al mașinii și un sistem de împământare adecvat care să îndeplinească toate cerințele standardului industrial pentru prevenirea accidentelor.
16. Dacă trebuie să lucrați la comutatorul principal sau în apropierea acestuia, întrerupeți curentul la linia pe care este conectat comutatorul principal. Toate operațiunile de control și întreținere care necesită îndepărtarea mijloacelor de protecție trebuie efectuate de personal specializat și tehnic autorizat.
17. Acordați cea mai mare atenție plăcilor de pe mașină de fiecare dată când lucrați pe ea sau în apropiere.
18. Este obligatoriu ca utilizatorul să păstreze întotdeauna plăcile lizibile.
19. În caz de defecțiuni ale mașinii sau deteriorarea pieselor, contactați managerul de întreținere, fără a continua lucrările de reparații.
20. Nu efectuați niciodată reparații în grabă sau nu lăsați reparațiile incomplete care ar putea compromite buna funcționare a mașinii.
21. Orice manipulare a utilizatorului scutește producătorul de orice răspundere și îl face pe utilizator singurul responsabil pentru organismele competente pentru prevenirea accidentelor.
22. Aceste standarde de siguranță integrează și nu înlocuiesc standardele de siguranță în vigoare la locul instalării mașinii.

CARACTERISTICI

Malaxoarele de aluat, modele **IBM/IBT/IMR/ITR**, produse in versiuni "5", "10", "15", "20", "30", "40", "50", a fost conceput pentru a amesteca ambele amestecuri moi și tari (amestecați și / sau frământați), realizate din făină, sare, drojdie, grăsimi și lichide (apă, ulei, ouă, ...) exclusiv pentru uz alimentar.

Fiecare malaxor este compus din:

- O structură din oțel protejată de un lac rezistent la căldură.
- Vasul, spirala, spărgătorul central de aluat și grătarul de protecție sunt toate din oțel inoxidabil.
- Transmisie cu lanț cu motor de transmisie pentru baie de ulei.
- Piese mobile sunt pe rulment cu bile.
- 4 roți, dintre care 2 cu frână, din nailon.
- Functionare cu motor monofazat sau trifazat, o viteza; la cerere: motor trifazat cu 2 trepte.
- Circuit electric alimentat de un cablu la rețea la care sunt conectate la joasă tensiune (24V) dispozitivele de comandă pentru pornire, oprire și dispozitivele de siguranță. Printre aceste blocaje interne ale părților în mișcare activate de mișcarea protecției mobile a cratiței.
- Vasul și spirala se rotesc în sensul acelor de ceasornic.

Malaxorul este proiectat în conformitate cu directivele europene, este construită pentru a proteja utilizatorul de riscurile legate de utilizarea sa. Din acest motiv, mașina este echipată cu dispozitive de protecție specifice pentru a evita riscurile cauzate de contactul cu piesele mobile.

2 LIMITĂRI DE UTILIZARE

	IBM5 IMR5	IBM10 IMR10	IBM/IBT15 IMR/ITR15	IBM/IBT20 IMR/ITR20	IBM/IBT30 IMR/ITR30	IBM/IBT40 IMR/ITR40	IBM/IBT50 IMR/ITR50
Productivitate aluat kg/h Datele se referă la un amestec normal de zece / doisprezece minute	29	35	48	56	88	112	128

3_CHARACTERISTI TEHNICE

IBM/IBT

			IBM5	IBM10	IBM/IBT 15/20	IBM/IBT30	IBM/IBT40	IBM/IBT50
BODY	HEIGHT	mm.	500	500	725	805	825	825
	WIDTH	mm.	240	260	385	424	480	480
	DEPTH	mm.	500	500	670	735	805	805
	NET WEIGHT	kg.	30	30	65	86.6	95.4	97.4
BOWL	DIAMETER	mm.	240	260	317-360	400	450	450
	HEIGHT	mm.	160	200	210	260	260	300
	PRODUCTION CAPACITY	kg.	5	8	12-17	25	35	42
	PRODUCTION CAPACITY	L.	7	10	15-22	32	41	48
THREE- PHASE MOTOR	POWER	kW	-	-	0.75	1.1	1.1	1.5
	VOLTAGE	V.	-	-	400	400	400	400
	FREQUENCY	Hz.	-	-	50/60	50/60	50/60	50/60
MONOP HASE MOTOR	POWER	kW	0.37	0.37	0.75	1.1	1.1	1.5
	VOLTAGE	V.	230/110	230/110	230/110	230/110	230/110	230/110
	FREQUENCY	Hz.	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
PACKAGI NG	HEIGHT	mm.	670	670	800	900	940	940
	WIDTH	mm.	380	380	430	480	540	540
	DEPTH	mm.	650	650	745	765	825	825
	GROSS WEIGHT	kg.	35	36	72	95	106	108
	VOLUME	m ³	0.16	0.16	0.25	0.32	0.41	0.41

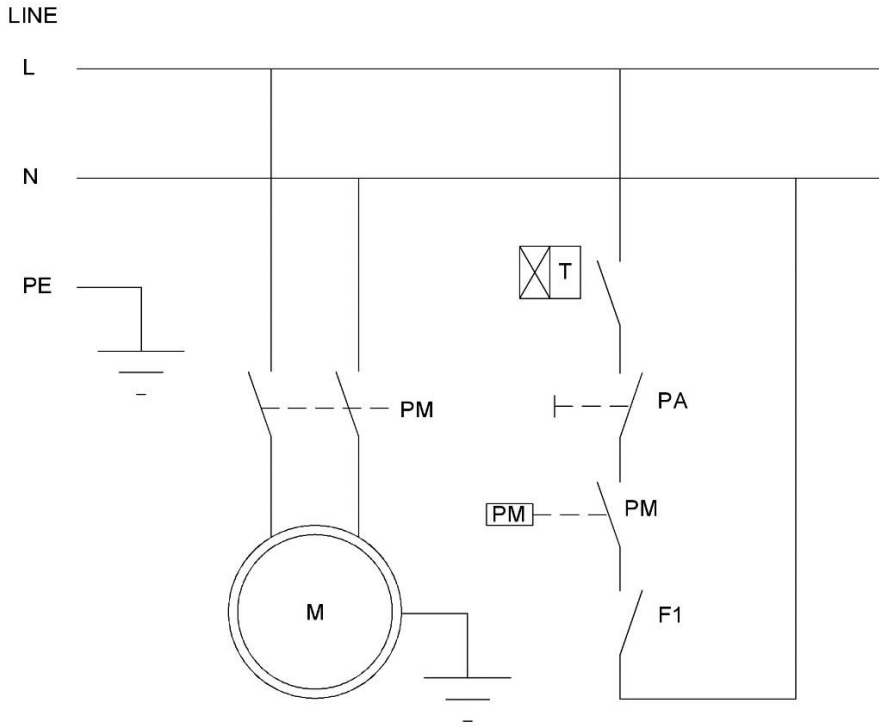
IMR/ITR

			IMR5	IMR10	IMR/ITR 15/20	IMR/ITR30	IMR/ITR40	IMR/ITR50
BODY	HEIGHT	mm.	500	500	725	805	825	825
	WIDTH	mm.	240	260	385	424	480	480
	DEPTH	mm.	500	500	670	735	805	805
	NET WEIGHT	kg.	40	40	73	94.6	105.4	107.4
BOWL	DIAMETER	mm.	240	260	317-360	400	450	450
	HEIGHT	mm.	160	200	210	260	260	300
	PRODUCTION CAPACITY	kg.	5	8	12-17	25	35	42
	PRODUCTION CAPACITY	L.	7	10	15-22	32	41	48
THREE- PHASE MOTOR	POWER	kW	-	-	0.75	1.1	1.1	1.5
	VOLTAGE	V.	-	-	400	400	400	400
	FREQUENCY	Hz.	-	-	50/60	50/60	50/60	50/60
MONOP HASE MOTOR	POWER	kW	0.37	0.37	0.75	1.1	1.1	1.5
	VOLTAGE	V.	230/110	230/110	230/110	230/110	230/110	230/110
	FREQUENCY	Hz.	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
PACKAGING	HEIGHT	mm.	670	670	800	900	940	940
	WIDTH	mm.	380	380	430	480	540	540
	DEPTH	mm.	650	650	745	765	825	825
	GROSS WEIGHT	kg.	35	36	72	95	106	108
	VOLUME	m ³	0.16	0.16	0.25	0.32	0.41	0.41

4_IBM/IBT DIAGRAMA ELECTRICA MONO

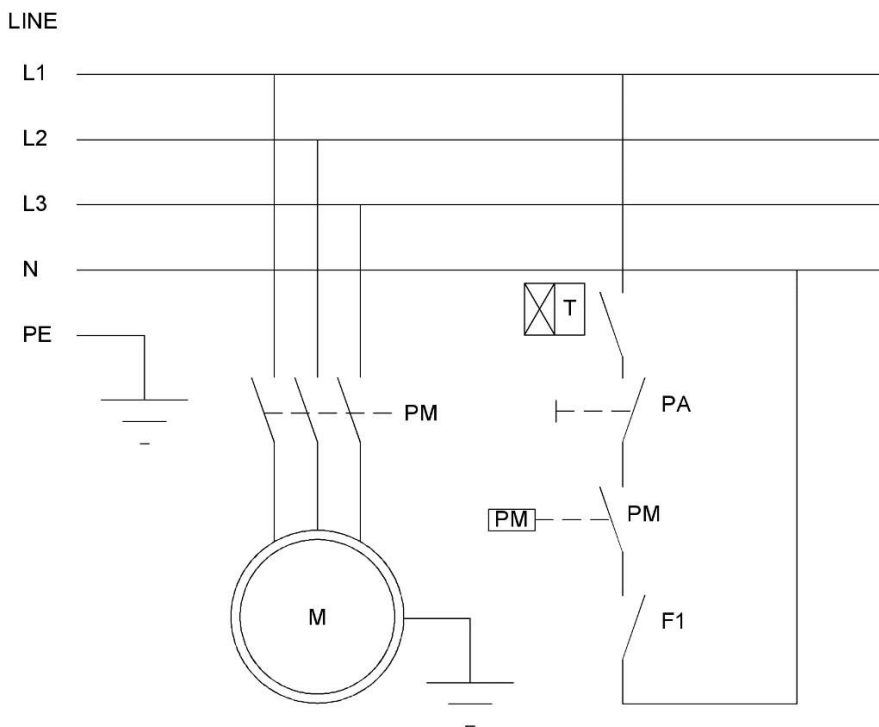
WIRING DIAGRAMS - SPIRAL MIXER WITH FIXED HEAD AND BOWL

SINGLE PHASE MOTOR



LEGEND:
 T: TIMER
 F1: GRID SENSOR
 PM: START BUTTON
 PA: STOP BUTTON
 M: MOTOR

THREE PHASE MOTOR

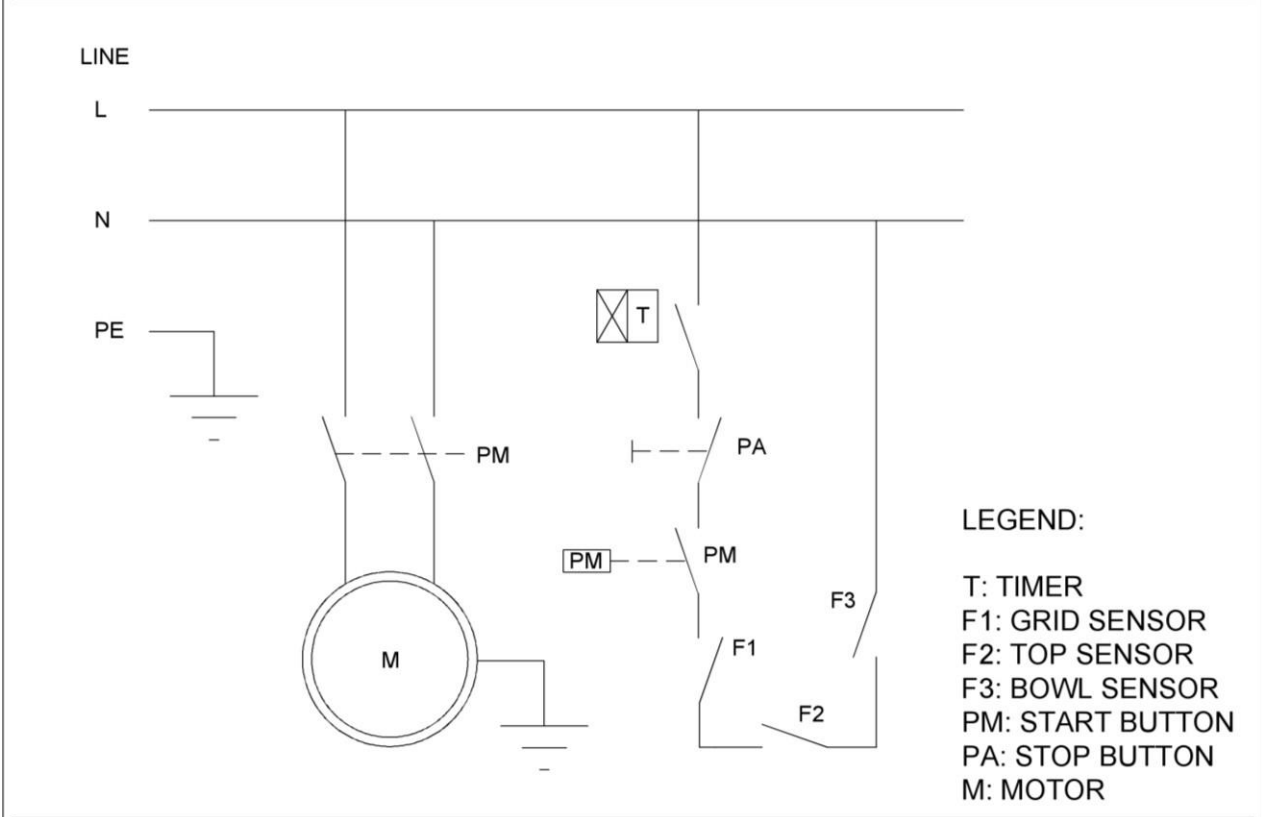


LEGEND:
 T: TIMER
 F1: GRID SENSOR
 PM: START BUTTON
 PA: STOP BUTTON
 M: MOTOR

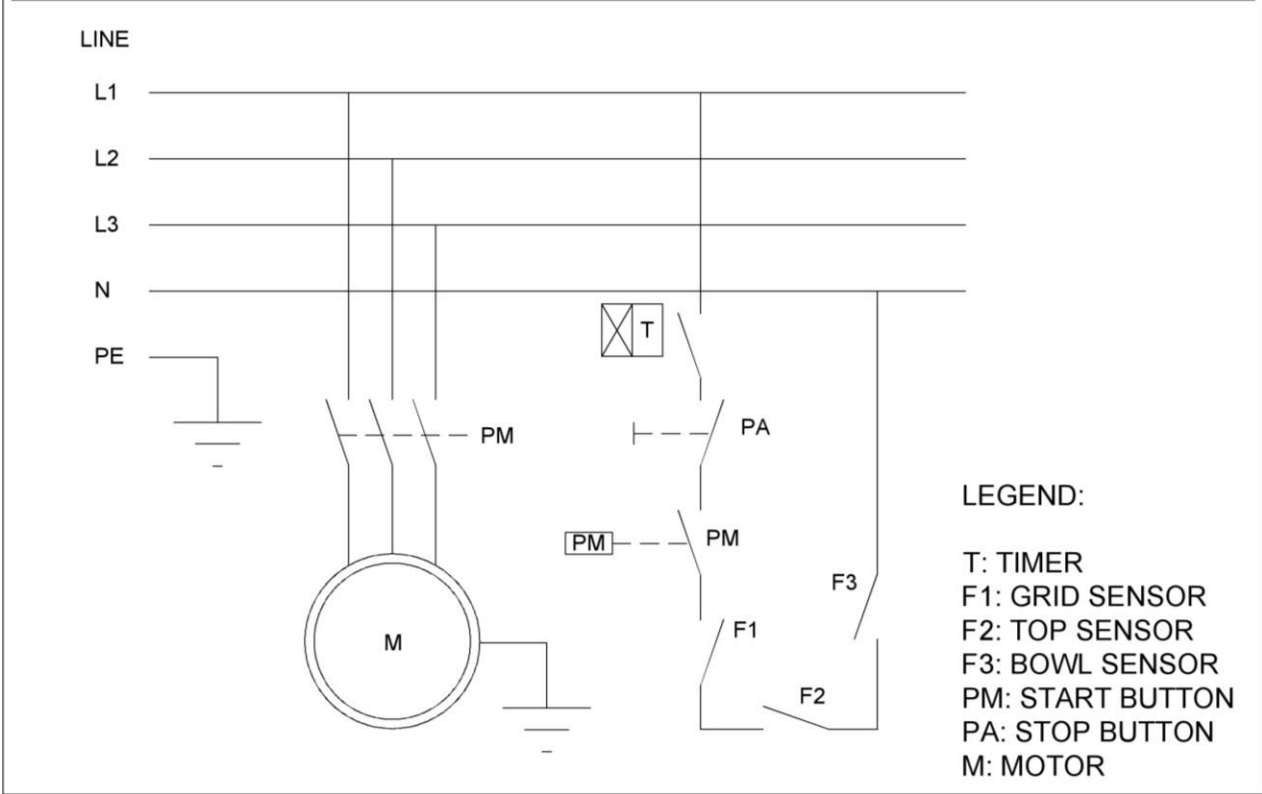
4_IMR/ITR DIAGRAMA ELECRTICA TRIFAZIC

WIRING DIAGRAMS - SPIRAL MIXER WITH RISING TOP AND REMOVABLE BOWL

SINGLE PHASE MOTOR



THREE PHASE MOTOR



NOTE DE MEDIU

1 ZGOMOT

Mașina are o supapă Lep mai mică de 80 dB (A).

Dacă este plasat în medii cu un nivel de zgomot de peste 80 dB (A), angajatorul trebuie să informeze și să instruiască operatorul cu privire la riscurile care decurg dintr-o astfel de expunere la zgomot și să ia măsuri adecvate de comun acord cu medicul competent.

2 AMBALARE

Nu aruncați nicio piesă în coș, ci selectați-le în funcție de tipul de material (de ex. Hârtie, lemn, material plastic etc.) și aruncați-le în conformitate cu standardele locale și naționale în vigoare.

3 ELIMINARE

Pentru a elimina produsele, conservarea, întreținerea și curățarea mașinii, lucrați în conformitate cu standardele locale și naționale în vigoare.

4 SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE

La sfârșitul duratei de viață a mașinii, trebuie să:

- Dezactivați aparatul, deconectați-l de la rețeaua electrică și tăiați cablul de alimentare;
- Demontați tot materialul electric / electronic

Demontați piesele, selectându-le în funcție de tip, și trimiteți-le pentru resturi sau aruncați-le în conformitate cu standardele locale și naționale în vigoare

INSTALAREA

1_LIVRAREA

La livrare, manualul de utilizare și întreținere este atașat la mașină și este considerat o parte integrată a aprovizionării.

Mașina este gata de utilizare, într-un singur pachet de carton pe un palet.

Pentru a ridica mașina, aveți nevoie de un stivuitor sau un transpalet: introduceți furcile dispozitivului utilizat pentru ridicarea sub palet. Dacă mașina este ridicată cu frânghii sau curele, treceți-le sub palet.

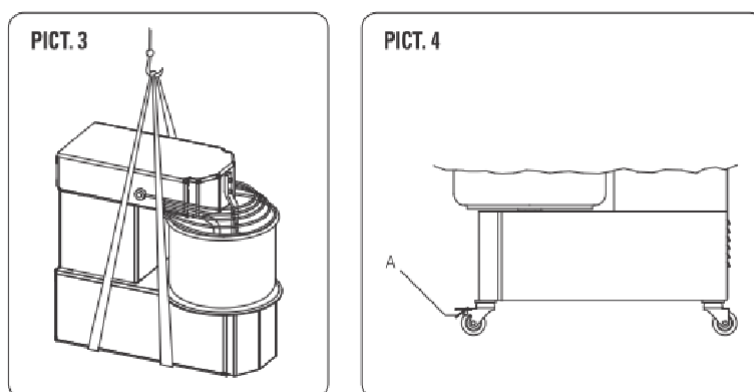
Aveți grijă să gestionați cutia, păstrând în același timp piesa așa cum este indicat pe ambalaj.

La primirea coletului și a conținutului acestuia, verificați dacă există daune în timpul transportului. Scrieți orice defecte găsite pe documentul de livrare.

2_POZITIONARE

Mașina este livrată într-un pachet închis și fixată cu benzi metalice pe lemn.

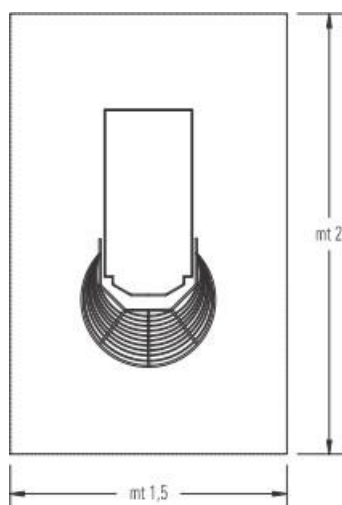
După tăierea curelelor metalice, scoateți din ambalaj și din capacul de plastic, apoi cu ajutorul unei centuri adecvate, puneți sub mașină (PICT. 3) și o furcă (manuală sau cu motor) ridicați mașina și scoateți paletul inferior, poziționați mașina asigurându-vă că lăsați un spațiu în jurul său de 50 cm pentru a ușura utilizarea, curățarea și întreținerea. Dacă utilajul este instabil, puneți sub picioare sau roți bucăți de cauciuc dur. Dacă utilajul are roți, asigurați-vă că au fost blocate împingând maneta A în jos până când se blochează (PICT. 4).



Înainte de a poziționa mașina, asigurați-vă că suprafața de lucru este orizontală.

Priza trebuie să fie ușor accesibilă, nu trebuie să necesite niciun fel de mișcare. Cablul de la mașină la mufa de perete nu trebuie tras strâns, de asemenea, nu așezați mașina pe cablu.

În condițiile normale de lucru și pentru a avea cea mai bună explorare a potențialului mașinii, operatorul are nevoie de zona reprezentată în imagine. De mai jos:



3_INSTALARE

Mașina nu necesită nicio instalare, în afară de conexiuni atunci când este gata de utilizare.

Mașina trebuie să fie conectată la o sursă de energie electrică pentru a funcționa.

4_CONECTARE

Odată poziționat, conectați mașina la rețeaua electrică, după:

- asigurarea că puterea și frecvența rețelei de electricitate corespund cu cele indicate pe placă;
- asigurați-vă că priza de alimentare este conectată la o împământare.
- după ce ați asamblat cablul, de către personal specializat și instruit, mufa relevantă 16 ÷ 32 A, pentru un cablu cu **3 poli** (fază, neutru și pământ) pentru versiunile **monofazate** și cu **5 poli** (2 faze, neutru, pământ) pentru versiunile **trifazate**.

Producătorul declară că linia de alimentare electrică a mașinii este echipată, în amonte de mașină, cu protecție prin întrerupătorul diferențial, coordonată cu întrerupătorul general, de împământare, în conformitate cu standardele locale și naționale în vigoare.

Verificați dacă dispozitivele de protecție ale mașinii sunt prezente și asamblate înainte de a activa mașina.

Verificați, de asemenea, spirala și bolul rotind ambele în sensul acelor de ceasornic: dacă nu este cazul, inversați dispunerea fazelor.

Dacă utilizați mașina pentru prima dată, curățați-o așa cum este descris în punctul specific.

FUNȚIONAREA

1 DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

Mașina este echipată cu dispozitive de siguranță adecvate formate din protecții fixe și o distanță adecvată între bol și carcasa mașinii, cu scopul de a evita contactul părților corpului uman (membrile superioare) cu bolul rotativ în timpul fazei de lucru, pentru a elimina riscurile de târâre sau zdrobire.

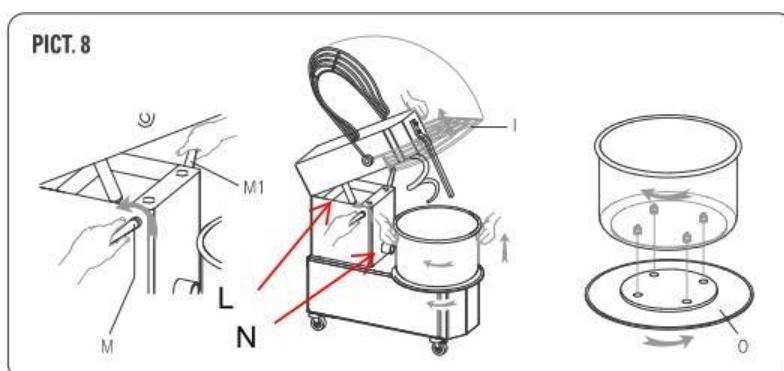
Mașina este echipată cu un senzor de capac pe vasul deschis, cu scopul de a evita contactul părților corpului uman (membrile superioare) cu părțile mobile în timpul fazei de lucru, pentru a elimina riscurile de târâre, zdrobire și abraziune

 **NU ÎNLĂȚURAȚI GRILAJUL DE PROTECTIE A CUVEI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII**

 **WARNING**

Dispozitiv unic de siguranță este eficient atunci când:

- La ridicarea grilajului de protecției I (PICT. 8) mașina se oprește.

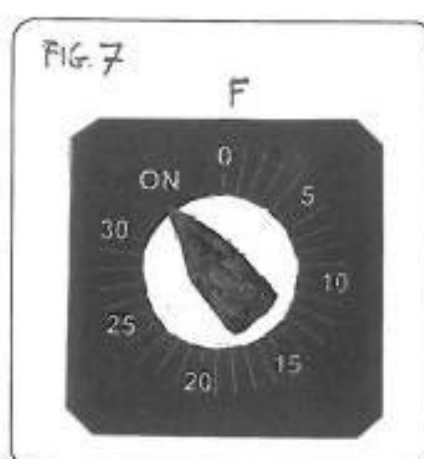
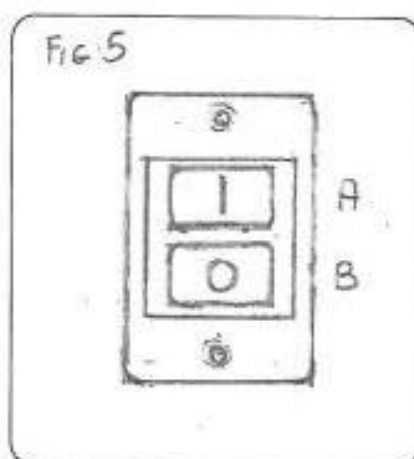
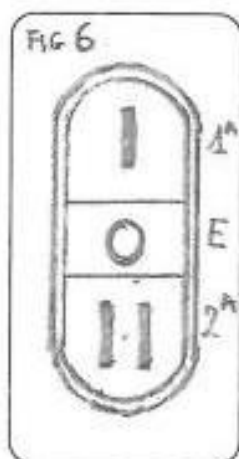


Înainte de a utiliza mașina, grilajul de protecție I (PICT. 9) trebuie coborâtă complet. Pentru malaxoarele cu cap înclinabil trebuie verificat dacă bolul este corect introdus și blocat de discul 0 și că partea superioară este în jos și blocată de știftul de verificare M (acesta trebuie introdus complet).



2_COMENZI

COMMAND	ACTION	POSITION
<i>MODEL MONO SI TRIFAZIC CU 1 VITEZA (FIG. 5)</i>		
A) ON buton	PORNIRE (1)	Side of machine
B) OFF buton	OPRIRE (0)	Side of machine
F) Timer	Activeaza modul continuu (poziția temporizator ON) sau temporizată (0-30 min)	Side of machine
<i>MODEL CU 2 Viteze TRIFAZIC (FIG. 6)</i>		
1a) Buton I	Activează prima viteză.	Side of machine
2a) Buton II	Activează a doua viteză.	Side of machine
E) Buton O	OPRIRE	Side of machine
F) Timer	Activeaza modul continuu (poziția temporizator ON) sau temporizată (0-30 min)	Side of machine



3_ PROCEDURI PENTRU PORNIREA MALAXORULUI

- rotiți butonul temporizatorului în poziția PORNIT (spre stânga) pentru ciclul continuu sau în poziția opusă (spre dreapta) și selectați minutele de lucru dorite pentru ciclul temporizat.
- apăsați butonul 1 care activează rotația bolului și a spiralei.

4_ PROCEDURI PENTRU OPRIREA MALAXORULUI

- Apăsați butonul 0 care oprește rotația bolului și a spiralei.
- Rotiți butonul de pe cronometru în poziția 0

6 UTILIZAREA MAȘINII

Condițiile de mediu în care trebuie instalată mașina trebuie să respecte următoarele caracteristici:

- Fii uscat
- Mașina este construită pentru a avea un nivel de protecție IPXI.
- Surse de apă și căldură la distanță sigură.
- Ventilație și iluminare adecvate corespunzătoare reglementărilor de igienă și securitate, în conformitate cu legile existente. Suprafața trebuie să fie plană și compactă pentru o curățare mai ușoară. Pentru ventilația normală a mașinii, nu trebuie să obstrucționeze obiecte.

Alimentați elementele care formează amestecul în cratiță, apoi închideți capacul și activați rotirea bolului și bateți, activând cronometrul și apăsând 1.

Pentru a verifica dacă amestecul este compact sau pentru a adăuga alte ingrediente, deschideți capacul.

În această condiție, mașina este oprită: la închiderea capacului, apăsați din nou butonul 1 pentru a relua rotația (după ce a închis capacul vasului).

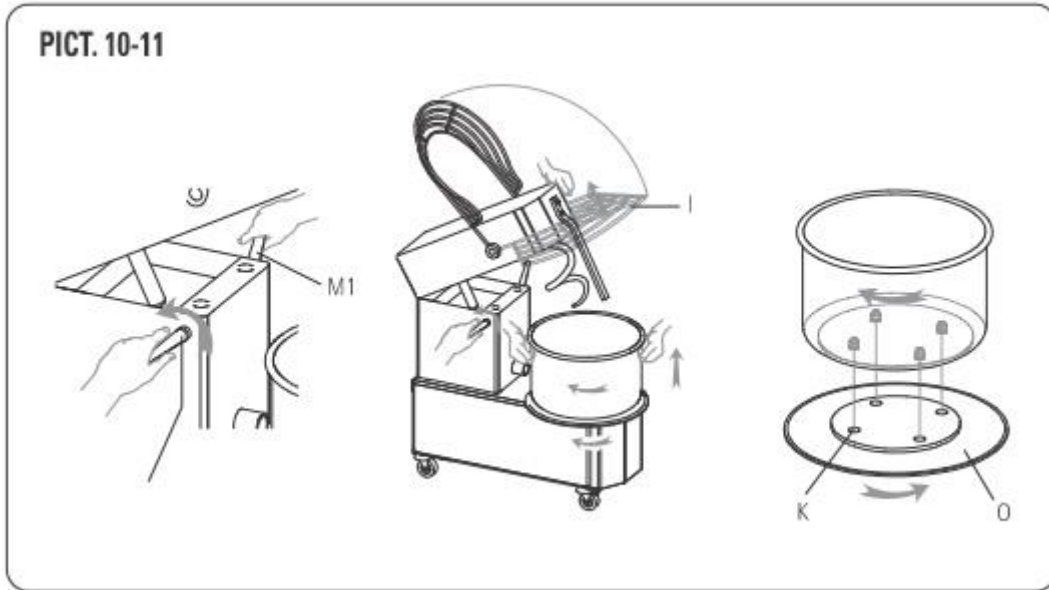
INFORMATII

Rețeaua electrică trebuie să fie prevăzută cu un comutator diferențial automat cu caracteristici adecvate celor ale mașinii, în care distanța de deschidere între contacte trebuie să fie de cel puțin 3 mm. Mai presus de toate este necesar un sistem de sol bun.

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că utilajul este perfect curat, în special, suprafețele bolului, spiralei și coloanei centrale care au contact cu produsele alimentare. Dacă este necesar, curățați-le urmând indicațiile.

UTILIZAREA MALAXORULUI CU CUVA EXTRACTIBILA SI CAP RABATABIL

PICT. 10-11



UTILIZAREA MAȘINII FURNIZATE CU TIMER

Temporizatorul este un dispozitiv electromecanic care permite programarea de la 1 la 30 de minute.

- Timpul de lucru al mașinii prin rotirea butonului 0 în poziția dorită
- Operați mașina urmând instrucțiunile.
- După terminarea timpului stabilit, cronometrul oprește mașina
- În poziția manuală a temporizatorului nu este inclus timpul de lucru.

INFORMATII

Înainte de a scoate aluatul, aveți grijă să urmați procedura de oprire.

Single-phase or Three-phase machine 1 speed:

FUNȚIONARE: Apăsați butonul A pentru a porni bolul și spirala

STOP: Apăsați butonul B pentru a opri vasul și spirala

Temporizator (F): setați timpul de malaxare

Three-phase machine with 2 speeds:

FUNȚIONARE: Apăsați comutatorul 1: prima viteză
comutatorul 2: a doua viteză

STOP: Apăsați butonul roșu B pentru a opri bolul și spirala

Temporizator (F): setați timpul de malaxare

Note: La alimentarea electrică cu trei faze, dacă rotația bolului este opusă modului indicat de săgeată pe malaxor, este necesar să urmați aceste indicații pentru funcționare și de fiecare dată când schimbați fișa electrică:

- Opriți mașina.
- Scoateți ștecherul.
- Inversați pe mufă poziția a două faze (de ex. L1 cu L2 și invers).

- Reporniți aparatul și verificați dacă bolul se rotește corect.

MENTENANTA

1 CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA MAȘINII

Mașina necesită curățare înainte de fiecare utilizare.

- Curățați părțile în contact cu amestecul, coloana bolului și spirala.
- Ridicați capacul bolului.
- Folosiți apă, atât caldă, cât și rece, și detergenți normali cu ajutorul unei cârpe înmuiate.
- Îndepărtați apa de spălat cu ajutorul unui burete și uscați-o.

De asemenea, asigurați-vă că înainte de utilizare au fost efectuate operațiunile de curățare menționate mai sus.

Curățarea trebuie făcută de fiecare dată când mașina a fost utilizată respectând toate regulile pentru a preveni funcționarea defectuoasă a mașinii și în scopuri igienice. Folosind un palat din lemn sau plastic curățați mai întâi reziduurile de aluat, apoi cu un burete moale și apă caldă curățați cu grijă tigaia, spirala, spărgătorul de aluat și protecția mobilă, uscați-le cu hârtie de bucătărie, apoi treceți peste piesele tocmai menționate apoi toată mașina cu o cârpă netedă și curățați cu un produs de curățare specific pentru mașinile pentru alimente.

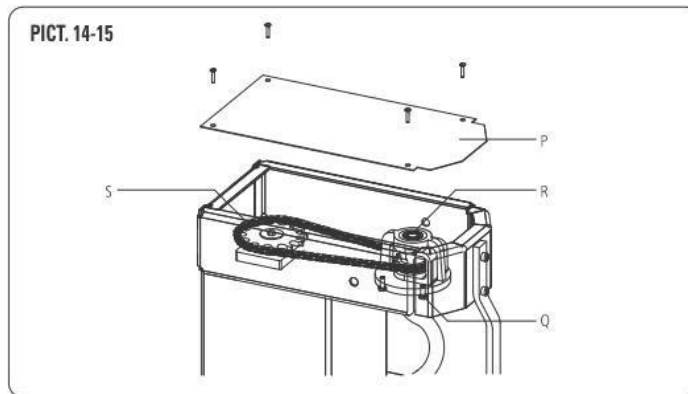


Vă recomandăm să nu utilizați niciun fel de produs chimic abraziv sau coroziv. Evitați în mod absolut utilizarea apei curgătoare, a diferitelor unelte, a obiectelor aspre sau abrazive, vată metalică, bureți etc. poate deteriora suprafețele și poate fi periculos din punct de vedere igienic.

Pentru a menține eficiența și securitatea mașinii, este necesar să procedați la întreținerea periodică (la fiecare 6 luni) a următoarelor indicații:

TENSIONAREA LANTULUI SUPERIOR

Lanțul trebuie tensionat dacă, verificându-l, se desface sau dacă rotația spiralei nu este constantă. Deșurubați panoul P, (PICT. 14) slăbiți șuruburile Q, trageți suportul spiralei R până la tensiunea lanțului optimizată, blocați suportul R cu șuruburile Q, puneți panoul P din nou și repara-l



LUBRIFICAREA LANTURILOR

După deșurubarea șuruburilor de fixare, scoateți panourile superioare P și V din spate, puneți lanțurile S-T (PICT. 15-16) o cantitate rezonabilă de grăsime adecvată, suficientă pentru a lubrifia toate verigile lanțului. Odată ce ați făcut acest lucru, montați cele 2 panouri și fixați-le din nou cu șuruburi.

